



Camera di Commercio Italo-Russa
Итал-Росийская Торговая Палата

DIGITAL MARKETING & SOCIAL MEDIA MARKETING

Descrizione, tariffe, modalità di richiesta e tempistiche di ricezione



Digital Marketing & Social Media Marketing

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

La Camera di Commercio Italo-Russa offre alle imprese italiane un **servizio di Digital Marketing & Social Media Marketing** elaborato su misura in base alle esigenze ed alle caratteristiche di ciascuna realtà imprenditoriale.

L'utilizzo dei **canali web** per sviluppare la propria **rete di vendita** sul mercato russo, l'**analisi dei trend** di questo mercato e la **previsione** del suo andamento, la creazione di **offerte mirate** sul profilo del cliente target sono posti al centro dell'attenzione di una corretta attività di **web marketing**.

Le aziende italiane, nelle proprie attività di marketing digitale focalizzate sul mercato russo si trovano ad affrontare azioni di **SEO** e **SEM**, l'individuazione e la scelta di **canali social** e **strumenti online** adeguati al proprio prodotto o servizio, affiancando queste azioni alle strategie tradizionali di vendita. Con l'obiettivo di massimizzare la propria **brand reputation**, la **fidelizzazione** del cliente, la **visibilità** dell'azienda e di prodotti/servizi, il profitto aziendale, ecc. la Camera di Commercio Italo-Russa avvia un nuovo servizio, in collaborazione con qualificate aziende associate, al fine di supportare le aziende italiane nel consolidamento o avvio di azioni di attività di web marketing verso il mercato russo.

Il servizio prevede un percorso in diverse fasi:

1. **Fase I. Digital assessment (gratuita, preliminare alle fasi successive):** raccolta informazioni dall'azienda cliente attraverso la compilazione di un modulo online (<https://www.ccir.it/digital-assessment-form/>) al fine di conoscere il posizionamento online della stessa (analisi del sito web, della presenza di pagine in lingua russa, della registrazione del dominio .ru o .com/ru o altri, necessari all'azione sul mercato russo);
2. **Fase II. Preparazione al mercato (gratuita):** erogazione di seminari (anche in modalità webinar) su tematiche di *digital marketing* o altre tematiche utili alle attività sul mercato russo. Tale azione potrà essere erogata in modalità collettiva o one-to-one;
3. **Fase III. Adeguamento della comunicazione:** elaborazione attività di comunicazione online, promozione e marketing in relazione alle azioni specifiche per il mercato russo in base ai risultati dell'analisi alla Fase I;
4. **Fase IV. Compliance legale:** analisi e adeguamento delle azioni e piattaforme in relazione alla normativa russa (trattamento dati, ...);
5. **Fase V. Azioni digitali e traduzioni:** campagne di digital marketing, promozione sui social media russi, couponing, servizi di traduzione italiano-russo, ecc.;
6. **Fase VI. B2B:** organizzazione di un'agenda di incontri con alcuni referenti b2b (es.: marketplace, importatori, ...) in loco (a Mosca) - anche in modalità remota via webinar/skype;

A seconda del caso specifico, il servizio potrà essere erogato in modo diretto dagli esperti CCIR o con l'ausilio di partner ed aziende associate specializzate nell'argomento.

Le azioni di *digital transformation* per il mercato russo potranno essere organizzate per aziende dei seguenti settori merceologici:

- ✓ Agroalimentare;
- ✓ Vino;
- ✓ Bevande;
- ✓ Abbigliamento;
- ✓ Accessori fashion;
- ✓ Calzature;
- ✓ Tessile;
- ✓ Beni di consumo;
- ✓ Cosmetico;
- ✓ Design/complementi di arredo;
- ✓ Legno-arredo;
- ✓ Macchine utensili;
- ✓ Meccanica;
- ✓ Agroindustria;
- ✓ Edilizia;
- ✓ Ambientale;
- ✓ Turismo.

Per ricerche relative a settori non indicati sopra, fare riferimento ai recapiti indicati nella sezione "Contatti" (pag. 15).

I. Digital assessment

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Analisi della *digital awareness* dell'azienda, attraverso la compilazione di un modulo online: <https://www.ccir.it/digital-assessment-form/>.

Il risultato dell'analisi servirà per comprendere lo stato *digital* dell'azienda.

Il risultato del test fornirà elementi fondamentali per costruire i passaggi successivi.

SERVIZIO ACCESSIBILE:

- ✓ Alle aziende associate a CCIR;
- ✓ Alle aziende non associate a CCIR.

TARIFFE

Gratuito.

TEMPISTICHE

Da 10 a 15 gg lavorativi.

MODALITÀ DI RICHIESTA

Fare riferimento ai recapiti indicati nella sezione “Contatti” (pag. 15).

II. Preparazione al mercato

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Attività di preparazione e formazione delle aziende attraverso l'erogazione di **seminari** (anche in modalità webinar) su tematiche di *digital marketing* o altre tematiche utili alle attività sul mercato russo. Tale azione, in modalità collettiva o one-to-one, sarà definita sulla base delle specificità ed esigenze della singola impresa; pertanto, anche la modalità in gruppo o one-to-one verrà precisata in base alle singole casistiche.

SERVIZIO ACCESSIBILE:

- ✓ Alle aziende associate a CCIR;
- ✓ Alle aziende non associate a CCIR.

TARIFFE

I seminari formativi collettivi (anche in modalità webinar), dalla durata di un'ora, sono a titolo gratuito. Sempre gratuiti sono da intendersi anche le sessioni one-to-one, dalla durata di 30 minuti.

TEMPISTICHE

Da 10 a 25 gg lavorativi.

MODALITÀ DI RICHIESTA

Fare riferimento ai recapiti indicati nella sezione "Contatti" (pag. 15).

III. Adegumento della comunicazione

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Predisposizione ed elaborazione di un **piano di attività di comunicazione online, di promozione e marketing**, redatto sulla base dei risultati della Fase I e volto all'analisi e studio di mercato in relazione alle azioni specifiche per il mercato russo più adatte per il settore merceologico, prodotto o servizio dell'azienda italiana.

L'analisi e studio di mercato comprende:

- Overview panorama digitale in Russia;
- Assessment brand cliente:
 - Presenza su marketplace → presenze ufficiali / non ufficiali / eventuali fake
 - Presenza su canali di comunicazione russi
- Competitor:
 - Identificazione dei competitor principali su piattaforme e-commerce
- Analisi di n. 2 competitor:
 - Piattaforme usate per e-commerce;
 - Best sellers (5 referenze per competitor) - prezzo rispetto a piattaforme europee;
 - Modalità di generazione traffico su piattaforme;
- Alternative strategiche:
 - Valutazioni su modello distributivo;
 - Proposte strategiche;
 - Timeline potenziali;
 - Costo implementazione proposte.

SERVIZIO ACCESSIBILE:

- ✓ Alle aziende associate a CCIR;
- ✓ Alle aziende non associate a CCIR.

TARIFFE

	Fee fissa all'avvio ricerca (€)*	Saldo finale (€)*	TOTALE (€)*
TARIFFA SOCI	€ 1.000,00	€ 3.000,00	€ 4.000,00
TARIFFA NON SOCI	€ 1.500,00	€ 3.500,00	€ 5.000,00

*Costi al netto di IVA

TEMPISTICHE

A partire da 30 gg lavorativi.

MODALITÀ DI RICHIESTA

Fare riferimento ai recapiti indicati nella sezione "Contatti" (pag. 15).

IV. Compliance legale

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Analisi e adeguamento delle azioni e piattaforme in relazione alla normativa russa. In questa direzione le aree di adeguamento sono due: **Privacy** e **IP**.

--- ° ---

IV a. Privacy

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Nell'esecuzione delle attività di *digital marketing* e *social media marketing* l'azienda verrà a contatto con i **dati personali** di cittadini russi o comunque non localizzati in UE. Nel caso in cui la raccolta di dati personali di cittadini russi avvenga tramite il sito web, è necessario il rispetto della normativa russa in materia di **privacy**. La verifica del sito web dal punto di vista della conformità alla normativa russa in materia di privacy deve includere, inter alia, una serie di aspetti legali, di cui alle seguenti ipotesi:

1. **Base**: comprende la verifica e/o la revisione dei moduli e dei testi presenti sul sito web (ad esempio, politiche dei cookie, avvisi, moduli di raccolta dati, moduli di consenso al trattamento dei dati e/o all'utilizzo ai fini del marketing, ecc.)
2. **Standard**: include i servizi del pacchetto Base e la preparazione delle policy e/o dei documenti mancanti sul sito web, che sono necessari in quanto prescritti dalla legislazione russa in materia di privacy
3. **Plus**: include, in aggiunta ai servizi dei pacchetti Base e Standard:
 - ✓ verifica e/o revisione del sito web in termini di conformità alla normativa russa sulla tutela dei consumatori e sulla pubblicità (applicabile alle vendite online);
 - ✓ informazioni riguardanti la procedura da seguire e i testi da utilizzare per ottenere (ove necessario) le autorizzazioni all'uso dei dati personali, a fini di marketing (ad es. per effettuare annunci, inviare avvisi, ecc.);
 - ✓ verifica del requisito della localizzazione, per cui i dati personali dei cittadini russi devono essere custoditi nel territorio della Federazione Russa;
 - ✓ registrazione della società in qualità di Responsabile del trattamento dati presso l'autorità statale russa in materia di privacy (Roskomnadzor);
 - ✓ preparazione di una serie di documenti in forma cartacea a seconda della tipologia dei dati personali trattati (occorrerà adottare una serie di misure tecniche) ai fini della registrazione presso Roskomnadzor.

SERVIZIO ACCESSIBILE:

- ✓ Alle aziende associate a CCIR;
- ✓ Alle aziende non associate a CCIR.

TARIFFE

	Servizio BASE (€)*	Servizio STANDARD (€)*	Servizio PLUS (€)*
TARIFFA SOCI	€ 1.000,00	€ 2.500,00	€ 5.000,00
TARIFFA NON SOCI	€ 1.500,00	€ 3.500,00	€ 7.000,00

*Costi al netto di IVA

TEMPISTICHE

Da 5 a 30 gg lavorativi.

MODALITÀ DI RICHIESTA

Fare riferimento ai recapiti indicati nella sezione “Contatti” (pag. 15).

--- ° ---

IV b. Proprietà intellettuale

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

La realizzazione di un progetto di *digital marketing* e *social media marketing* deve prevedere anche la gestione del tema della proprietà intellettuale, a tutela di marchi, nomi di domini, ecc. dell'azienda italiana anche sul mercato russo.

1. **Registrazione marchi:** il servizio include la redazione di una procura, la presentazione della domanda, la corrispondenza con l'Ufficio Marchi, la verifica dell'esito della domanda, e l'invio di un certificato di registrazione in caso di accoglimento della domanda.

Non sono incluse nelle fee sopra indicate:

- I. le ricerche preliminari volte a verificare l'esistenza di marchi simili;
- II. le imposte statali;
- III. le risposte a eventuali quesiti;
- IV. la decisione di rigetto da parte dell'Ufficio dei Marchi.

2. **Registrazione nomi di dominio:** la tassa di registrazione si paga annualmente e varia a seconda del tipo di estensione (es. .ru, .com, .eu).

SERVIZIO ACCESSIBILE:

- ✓ Alle aziende associate a CCIR;
- ✓ Alle aziende non associate a CCIR.

TARIFFE

	Registrazione marchio (€)*	Registrazione nome di dominio (€)*
TARIFFA SOCI	€ 500,00	€ 150,00
TARIFFA NON SOCI	€ 700,00	€ 250,00

*Costi al netto di IVA

TEMPISTICHE

Da 5 a 30 gg lavorativi.

MODALITÀ DI RICHIESTA

Fare riferimento ai recapiti indicati nella sezione "Contatti" (pag. 15).

V. Azioni digitali

V a. Campagne di digital marketing, promozione su web e social media

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Avere una presenza strutturata sul **web** è oggi più che mai una condizione *sine qua non* per avere successo in un mercato. Di seguito vengono presentati i servizi che possono essere erogati per presidiare correttamente i diversi canali digitali per proseguire con strategie di **brand awareness** o **drive to sell**, che permettano all'azienda di raggiungere i potenziali clienti (partner per B2B) attraverso landing page, social network. Queste attività sono il punto di partenza per condurre l'azienda verso i canali di vendita online (e-commerce o marketplace).

Servizi offerti:

- Creazione *landing page* in lingua russa con dominio .ru, contenuti in russo e hosting dedicato;
- Apertura e setup profilo aziendale su Yandex, reportistica mensile in italiano o inglese;
- Gestione campagne PPC su Yandex;
- Apertura e setup account ufficiale su VKontakte con procedura di verifica account;
- Gestione account ufficiale su VKontakte/Instagram/Facebook (produzione di 3-5 contenuti in lingua russa a settimana; gestione campagne ADV su VK; Community management lun-ven 9-18, max 1 ora/giorno; reportistica mensile in italiano o inglese).

SERVIZIO ACCESSIBILE:

- ✓ Alle aziende associate a CCIR;
- ✓ Alle aziende non associate a CCIR.

TARIFFE

	Landing page (€)* Costo a partire da	Set up Yandex (€)*	Gestione Yandex PPC (€)* Costo mensile	Apertura e set up VK (€)*	Gestione VK/IG/FB (€)* Costo mensile
TARIFFA SOCI	€ 3.600,00	€ 1.250,00	€ 500,00	€ 1.250,00	€ 1.250,00
TARIFFA NON SOCI	€ 4.300,00	€ 1.500,00	€ 600,00	€ 1.500,00	€ 1.500,00

*Costi al netto di IVA

TEMPISTICHE

Da 10 a 30 gg lavorativi.

MODALITÀ DI RICHIESTA

Fare riferimento ai recapiti indicati nella sezione "Contatti" (pag. 15).

--- ° ---

V b. Traduzioni

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Le azioni digitali sui canali social, sul sito aziendale, ecc. prevedono la traduzione del materiale di comunicazione dell'azienda. È necessario abbattere le barriere linguistiche e culturali per poter rendere comprensibili i messaggi ai prospect esteri. Il processo di traduzione non si risolve tuttavia in una semplice conversione di testi (attuabile attraverso l'utilizzo di traduttori automatici), ma costituisce un'operazione complessa e delicata, che coinvolge professionalità diverse dotate di esperienza sul campo. Per tali motivi, la Camera di Commercio Italo-Russa ha istituito per le aziende il servizio di traduzione di materiale informativo dall'italiano al russo e dal russo all'italiano.

SERVIZIO ACCESSIBILE:

- ✓ Alle aziende associate a CCIR;
- ✓ Alle aziende non associate a CCIR.

TARIFFE*/**

Le tariffe standard CCIR, riportate di seguito, potrebbero subire dei cambiamenti in base al grado di specializzazione ed alla lunghezza del testo da tradurre. CCIR comunicherà eventuali variazioni nelle tariffe tramite invio di apposito modulo di richiesta per accettazione, prima dell'erogazione del servizio.

Da notare che il costo si intende a cartella (1.800 battute cad. cartella) e che il conteggio delle cartelle viene effettuato a lavoro ultimato.

ATTIVITÀ	Tariffa Soci (€) *	Tariffa Non Soci (€)	Note
Traduzione di documentazione	€ 23,00	€ 35,00	Costo a cartella (1.800 battute cad. cartella). Il conteggio delle cartelle viene effettuato a lavoro ultimato

* Costi al netto di IVA. Le tariffe indicate possono subire dei cambiamenti in base al grado di specializzazione del testo da tradurre.

TEMPISTICHE

Le tempistiche variano a partire da 3 giorni lavorativi in relazione all'entità del materiale da tradurre.

MODALITÀ DI RICHIESTA

Fare riferimento ai recapiti indicati nella sezione "Contatti" (pag. 15).

VI. B2B

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

La Camera di Commercio Italo-Russa offre alle imprese italiane un **servizio di ricerca partner commerciali** elaborato su misura in base alle esigenze ed alle caratteristiche di ciascuna realtà imprenditoriale.

Le tipologie di indagine mirate per il progetto *digital* e a disposizione degli imprenditori sono le seguenti:

- ✓ invio di un **database di contatti verificati**;
- ✓ **organizzazione di un'agenda di incontri b2b** con potenziali partner del mondo digitale, in loco (a Mosca) o su piattaforma online.

--- ° ---

VI a. Invio di un database di contatti verificati

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Costituzione di un database di almeno **10 nominativi di aziende**, selezionate sulla base delle caratteristiche specificate dal committente.

I contatti forniti **saranno verificati**, ossia la CCIR avrà precedentemente contattato le aziende russe, di cui fornirà il nominativo del referente a cui l'impresa italiana potrà successivamente rivolgersi (es: import manager, CEO, etc.).

Nello specifico, verranno forniti:

- ✓ **nome** azienda;
- ✓ **indirizzo** postale azienda;
- ✓ **indirizzi elettronici** (sito web - se disponibile - email) azienda;
- ✓ **recapiti telefonici e fax** azienda;
- ✓ **nominativo referente** azienda;
- ✓ **ruolo referente**;
- ✓ **recapiti telefonici e fax** referente;
- ✓ **lingue parlate** dal referente;
- ✓ **breve profilo aziendale**.

Si sottolinea che nella realizzazione del servizio in oggetto **CCIR non effettuerà attività commerciali né di promozione dell'azienda italiana in fase di presa contatto con gli operatori**, dei quali verranno poi trasmessi i recapiti al Committente. È compito dell'Azienda farsi carico della campagna commerciale ed informativa ai potenziali clienti.

SERVIZIO ACCESSIBILE:

- ✓ Alle aziende associate a CCIR;
- ✓ Alle aziende non associate a CCIR.

TARIFFE

	Fee fissa all'avvio ricerca (€)*	Saldo finale (€)*	TOTALE (€)*
TARIFFA SOCI	€ 200,00	€ 450,00	€ 650,00
TARIFFA NON SOCI	€ 600,00	€ 700,00	€ 1.300,00

*Costi al netto di IVA

TEMPISTICHE

18 gg lavorativi.

MODALITÀ DI RICHIESTA

Fare riferimento ai recapiti indicati nella sezione “Contatti” (pag. 15).

--- ° ---

VI b. Organizzazione di un'agenda di incontri b2b con potenziali partner del mondo digitale, in loco o su piattaforma online

DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Attività di ricerca, invito e reperimento di operatori e soggetti del mondo digitale (es.: marketplace) per incontri B2B, in loco (a Mosca) o su piattaforma online (circa 5/6) distribuiti su due giornate di lavori, comprensiva di:

- ✓ traduzione materiale informativo sull'azienda;
- ✓ invito e divulgazione nella community imprenditoriale russa di settore;
- ✓ attività di recall e mailing;
- ✓ coordinamento e gestione adesioni con assistenza organizzativa CCIR per realizzazione agenda di incontri online;
- ✓ assistenza durante le call di personale CCIR, parlante italiano e russo;

A richiesta:

- ✓ servizio di interpretariato per assistenza durante i B2B con gli operatori russi (anche online).

Si sottolinea che nella realizzazione del servizio in oggetto CCIR non effettuerà attività commerciali né di promozione dell'azienda italiana in fase di presa contatto con gli operatori, dei quali verranno poi trasmessi i recapiti al Committente. È compito dell'Azienda farsi carico della campagna commerciale ed informativa ai potenziali clienti.

SERVIZIO ACCESSIBILE:

- ✓ Alle aziende associate a CCIR;
- ✓ Alle aziende non associate a CCIR.

TARIFFE

Costo fisso per la ricerca (€)*/**		Note
TARIFFA SOCI	€ 1.075,00	circa 5/6 incontri in due giornate di lavoro
TARIFFA NON SOCI	€ 2.255,00	

*Costi al netto di IVA

TEMPISTICHE

Indicativamente 6/7 settimane.

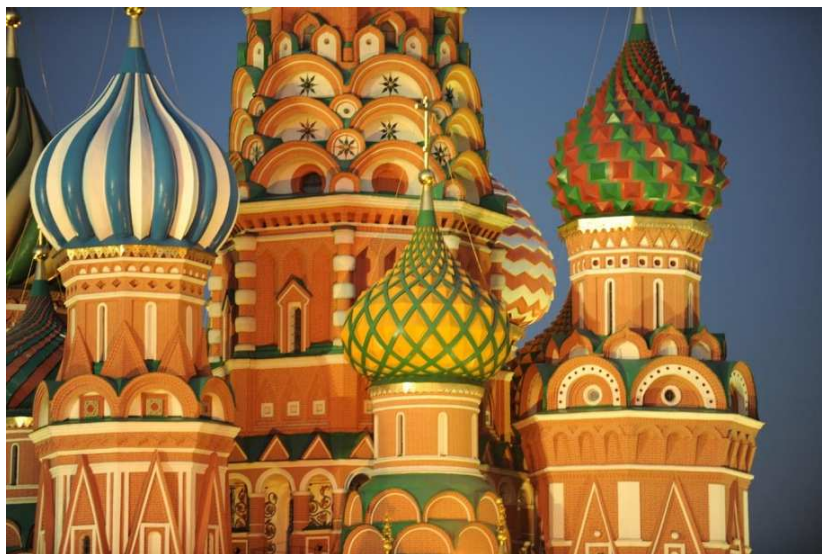
MODALITÀ DI RICHIESTA

Fare riferimento ai recapiti indicati nella sezione "Contatti" (pag. 15).

CONTATTI

RECAPITI PER RICHIESTE DI INFORMAZIONI SUI SERVIZI

- ✓ **PER LE AZIENDE ASSOCIATE A CCIR:**
E-mail: segreteria.soci@ccir.it
- ✓ **PER LE AZIENDE NON ASSOCIATE A CCIR:**
E-mail: servizi@ccir.it



Sede:

Corso Sempione, 32/B - 20154 Milano
Tel. +39 02 86995240

Rappresentanza di Mosca:

Frunzenskaya Naberezhnaya, 46 - 119270 Mosca
Tel.: +7 495 260 06 60

SEGUICI SUL SITO WEB WWW.CCIR.IT E SUI CANALI SOCIAL

